

Programa de Comprensión de Lectura para Estudiantes Universitarios

Gloria Schön Gritzewsky,¹
Filosofía y Letras, UNAM, D.F.

El presente artículo analiza algunos aspectos fundamentales de un programa de comprensión de lectura para estudiantes universitarios. Una evaluación de los planes de estudio los cursos de comprensión de lectura. Beneficiaría tanto a los maestros como a los mismos alumnos. En la parte inicial de este trabajo se presentan los antecedentes del estudio. En segundo lugar, se detallan los objetivos de un programa de comprensión de lectura en lengua extranjera (L2). En la tercera sección de este trabajo se describen y estudian las estrategias de lectura para el inglés como lengua extranjera. Las secciones de este artículo se detallan de la siguiente manera:

- **Antecedentes**
- **Los Objetivos de un programa de comprensión de lectura en lengua extranjera (L2)**
- **Las Estrategias de lectura en lengua extranjera (L2)**

- **Antecedentes**

En los últimos años se ha agudizado la necesidad de aprender un idioma distinto al propio, especialmente para los jóvenes y adultos que cursan carreras universitarias.

¹ This author can be reached at: gshone@conecta.com.mx

Tal necesidad se percibe también a nivel mundial debido a varios factores, principalmente al gran avance académico, científico y tecnológico, así como al auge del comercio internacional.

En la actualidad, tanto en México como en otros países, existe gran interés por desarrollar la comprensión de lectura en lengua extranjera (L2). Este interés nació por la necesidad de los futuros profesionales de contar con las habilidades lingüísticas para por lo menos leer una bibliografía en otros idiomas, necesidad que es evidente cada vez más en todos los programas de estudio universitarios.

Mackay & Mountford (1979) indican que más del 50 por ciento de la literatura mundial sobre ciencia y tecnología está escrita en inglés, aunque no todos estos estudios se han escrito en países de habla inglesa. En la actualidad, la enseñanza de lectura en lengua extranjera, de la lengua inglesa principalmente, ha cobrado capital relevancia.

Los especialistas en el área de enseñanza de comprensión de lectura, dentro y fuera de México han preparado programas relacionados con el tema. Dentro este marco, el presente artículo estudia la necesidad básica de los jóvenes universitarios de nuestro país: la comprensión de lectura en una lengua extranjera. Es indispensable analizar este proceso, conocer cuáles son las estrategias que emplea el lector al interactuar con el texto. En la medida que las conozcamos estaremos en mejor posición para diseñar programas y materiales didácticos más eficaces. Por eso, la identificación de las estrategias de lectura y su empleo en la comprensión de la lectura en lengua extranjera (L2) son los puntos que se analizan en este trabajo.

Los objetivos de un programa de comprensión de lectura en lengua extranjera.

Badrawi (1992) y Nuttal (1989) indican que los objetivos principales de un programa de comprensión de lectura en lengua extranjera (L2) son: **habilitar (facilitar) al alumno para enfrentarse a leer textos con las habilidades necesarias para leer textos auténticos con una velocidad apropiada y con comprensión adecuada.** El programa de comprensión de lectura debe tener un enfoque práctico; para ello debe incluir material **útil, de interés y de gran variedad.**

Schön (1995) enumera las metas fundamentales de un programa de comprensión de lectura en L2:

1. **Desarrollar en cada alumno las estrategias de lectura; las micro (específicas) y las macro (generales).**
2. **Proporcionar gran variedad de materiales de lectura.**
3. **Fomentar un deseo perdurable por la lectura.**

4. Motivar el uso creativo de la lectura para satisfacer inquietudes e intereses.

Los objetivos del alumno en el proceso de comprensión de lectura en L2 varían según el tipo de texto. Williams (1981) señala que éstos se pueden clasificar de dos maneras: artísticos y funcionales.

Los textos artísticos engloban los siguientes ejemplos: novelas, cuentos, ensayos, poesía y obras de teatro. Estos textos requieren un conocimiento más profundo de la lengua, ya que utilizan metáforas, metonimia y otros elementos retóricos.

Los textos funcionales, que tienen un propósito práctico para el lector, incluyen: revistas, periódicos, literatura no novelesca, correspondencia personal, diarios, correspondencia comercial, informes, libros de texto, enciclopedias, trabajos de investigación, tesis, libros especializados y bitácoras.

En la elaboración de un programa de comprensión de lectura en L2, se recomienda a los maestros que observen este punto e incluyan gran variedad de textos en sus clases. Es imprescindible, además, que los profesores de inglés le estimulen al alumno que participe de manera auténtica a una auténtica participación, ya que el alumno en estos cursos debe tener oportunidad de investigar material pertinente para sus estudios. Debe haber una participación auténtica para que el alumno se **pueda identificar** con el proceso de lectura en lengua extranjera.

Las estrategias de lectura en lengua extranjera.

Es imprescindible analizar las estrategias que emplea el lector al interactuar con el texto. En la medida en que las conozcamos estaremos en mejor posición para diseñar los programas de los cursos de comprensión de lectura en L2. Hoy día, el proceso (las estrategias) de lectura se estudia a través de una **teoría interactiva y de esquemas**. Se entiende por esquemas las estructuras de conocimientos previos que el lector posee y que le permiten construir o encontrar significado al texto (Carrell 1988). Según este enfoque interactivo se deben estudiar el lector, el texto, las estrategias, y la interacción recíproca de todos estos elementos.

Crawley & Mountain (1988) comentan lo siguiente sobre la teoría de esquemas, (*scheme theory*): un esquema se define como una estructura abstracta del conocimiento. El conocimiento se organiza en "redes semánticas"; éstas se atraviesan para encontrar la información almacenada en el lector. Durante este proceso el lector obtiene la información haciendo inferencias y suposiciones mediante el empleo de sus **esquemas lingüísticos, de conocimientos previos y del discurso (texto)**.

Actualmente, se emplea un enfoque interactivo en el proceso de lectura. Schön (1995) y Carrell (1988) indican que la información se procesa utilizando dos tipos de estrategias:

1. Estrategias que llevan al lector de lo general a lo específico (*top down*) (El lector emplea sus esquemas de conocimiento del mundo, del discurso, y del texto).
2. Estrategias que llevan al lector de lo específico a lo general (*bottom up*) (El lector emplea sus conocimientos lingüísticos).

Investigaciones recientes comprueban que el lector eficiente en L2 requiere de varios tipos de estrategias, utilizando tanto estrategias específicas (*bottom up*) como generales (*top down*) (Schon 1995, Carrell 1988, y Grabe 1988). El lector eficiente combina sus conocimientos del mundo, hace inferencias, analiza el tema del discurso (estrategias generales) y emplea conocimientos como símbolos gráficos, letras, palabras, frases, y todos los fenómenos lingüísticos (estrategias específicas). Aunque existen numerosos modelos de lectura para comprender un texto en lengua extranjera, se sugiere emplear el enfoque interactivo y de esquemas. Existen básicamente tres áreas de la teoría de esquemas en el proceso de lectura: el esquema lingüístico, el esquema de contenido y el esquema formal.

El esquema lingüístico comprende conocimientos de letras y sonidos, léxicos y sintácticos. El segundo esquema incluye conocimientos del tema que aborda el texto.

El tercero, el esquema formal, se refiere a las estructuras retóricas del texto. (James 1987).

Las estrategias de lectura que presentan en los programas de comprensión de lectura en L2 deben ser analizadas y clasificadas de acuerdo con las teorías recientes y de acuerdo con las necesidades actuales de nuestros aprendices. En mi tesis doctoral (1995) elaboré una taxonomía de estrategias de lectura en lengua extranjera (L2) que considera estos puntos.

A continuación se presenta esta taxonomía que puede ser consultada tanto por alumnos y maestros de cursos de comprensión de lectura en L2 a nivel preparatoria y universidad..

Esta clasificación se presenta en cinco categorías:

- I. **Desarrollar la sensibilidad hacia el texto.**
- II. **Emplear conocimientos previos.**
- III. **Establecer lazos léxicos.**
- IV. **Reconocer cohesión dentro del texto (relaciones interoracionales):**
- V. **Reconocer la coherencia del texto (relaciones intertextuales).**

Los puntos **I, II, y V** son estrategias globales que llevan al lector de lo general a lo específico - *top down*. Los puntos **III y IV** son estrategias específicas - *bottom up*. La utilidad de esta taxonomía es un elemento que valida su uso no sólo en los cursos de comprensión de lectura en inglés sino que en todos los cursos de lenguas extranjeras.

Schön G. Gloria (1995) El Léxico y las estrategias de lectura en lengua extranjera. Tesis Doctoral. Facultad de Filosofía y Letras. Ciudad Universitaria. México D. F.

TAXONOMIA DE ESTRATEGIAS DE LECTURA

- I. Desarrollar sensibilidad al texto.
El lector:
 - a) Se hace consciente del tipo de texto e intenta comprender un fragmento o todo,
 - b) Hace referencia a las ilustraciones, diagramas, títulos o tipografía especial.
 - c) Selecciona el propósito y el tipo de lectura.

- II. Emplear conocimientos previos.
El lector:
 - a) Formula hipótesis sobre el texto.
 - b) Hace predicciones sobre el contenido.
 - c) Utiliza los conocimientos previos acerca del tema.
 - d) Emplea la información de los pasajes anteriores a lo largo de la lectura.

- III. Establecer lazos léxicos.
El lector:
 - a) Identifica palabras claves.
 - b) Ignora palabras desconocidas.
 - c) Tolera, en ciertos casos la comprensión aproximada de una palabra.
 - d) Emplea cognados entre L1 y L2 para comprender el léxico.
 - e) Reconoce los cognados falsos.
 - f) Emplea la morfología (afijos) de las palabras; infiere el significado de las palabras desconocidas por el contexto.
 - g) Emplea el diccionario con eficiencia para resolver sus problemas de vocabulario clave.
 - h) Reconoce el valor polisémico de las palabras, identifica el significado de palabras por el contexto.
 - i) Identifica expresiones idiomáticas.
 - j) Identifica las frases nominales, verbales, adverbiales, subordinadas, etcétera.
 - k) Examina las palabras técnicas y sus definiciones.

- IV. Reconocer cohesión dentro del texto.
El lector:

- a) Relee el texto para mayor comprensión, para aclarar dudas.
- b) Hace paráfrasis del texto para mayor comprensión.
- c) Traduce una palabra o una frase a L1.
- d) Usa el contexto para interpretar una palabra o frase.
- e) Percibe la estructura superficial del texto.
- f) Reconoce los conectores.

V. Reconocer la coherencia del texto:

El lector:

- a) Se adelanta en el texto para formarse una idea general.
- b) Confirma o rechaza las inferencias.
- c) Hace una lectura general del texto (*skimming*).
- d) Hace una lectura específica de palabras o frases (*scanning*).
- e) Hace una lectura de búsqueda (*search reading*)
- f) Reconoce las relaciones semánticas del vocabulario.

Sugerencias y Conclusiones.

En este trabajo se analizan los fundamentos del proceso de comprensión de lectura, se analizan los objetivos de un programa de comprensión de lectura y se estudian las estrategias en el proceso de comprensión de lectura en lengua extranjera (L2). Se presenta la taxonomía de Schön (1995) para la enseñanza de comprensión de lectura en lengua extranjera. Esta taxonomía es de gran utilidad, ya que puede ser utilizada tanto por maestros y por alumnos de lengua extranjera y no solo del idioma inglés. Las estrategias que aparecen en esta taxonomía deben de ser retomadas continuamente para que el estudiante sea capaz de emplearlas eficazmente.

El proceso de lectura ya sea en lengua nativa (L1) o en lengua extranjera (L2) es bastante complejo. En los últimos años los investigadores han presentado nuevas teorías sobre este proceso. Por esta razón se hace hincapié que el maestro de lenguas extranjeras debe ahondar sus conocimientos en esta materia, para así poder ser más eficiente en el aula.

Además, es imprescindible que los maestros de lengua extranjera estén siempre al tanto de los avances en los conocimientos de la psicología cognitiva aplicada al proceso de enseñanza/aprendizaje y que fundamenten sus conocimientos en la revisión detallada de investigaciones relevantes.

Es necesario que los estudiantes universitarios y hasta estudiantes de preparatoria dominen este complejo proceso de comprensión de lectura en lengua extranjera ya que esto les permitirá avanzar en las áreas académicas, científicas y tecnológicas.

La comprensión de lectura en lengua materna (L1) y lengua extranjera (L2) es una de las habilidades fundamentales en los programas educativos. Este proceso contribuye a cuestionar, repensar, y analizar todos los conocimientos en los proyectos académicos y de investigación.

Se recalca lo significativo del proceso de lectura con la siguiente cita sobre el tema:

*Reading is to the mind,
What exercise is to the body.*
(Steele, 1989)

Referencias

- Badrawi N, (1992). *The reading dilemma: Meeting individual needs.* Forum, 30, (3), 22 - 25.
- Carrell P. (1988). *Interactive text processing: Implications for ESL/second language reading classrooms.* En P. Carrell et al (eds) Interactive Approaches to Second Language Reading. Cambridge: Cambridge University Press.
- Crawley S. y Mountain L.H. (1988). Strategies for guiding content reading. Boston: Allyn & Bacon. Inc.
- Dubin F. y Olshtain E. (1991). Course Outline. Cambridge: Cambridge University Press.
- Grabe W. (1988). *Reassessing the term "interactive"*. En P. Carrell et al (eds) Interactive Approaches to Second Language Reading. Cambridge: Cambridge University Press.
- James M.O. (1987) *ESL reading pedagogy. Implications of the schema-theoretical research.* En J. Devine et al (Eds) Research in Reading in English as a Second Language. (pp. 175-188). Washington D.C. Teachers of English to Speakers of Other Languages,
- Nuttall C. (1989) Teaching reading skills in a foreign language. Oxford: Oxford University Press.

Schön G. (1995). El Léxico y las estrategias de lectura en lengua extranjera. Tesis Doctoral, F.F.Y. L. UNAM.

Steele R. (1989) En The Macmillan Dictionary of Quotations. Daintith et al. New York. Macmillan Publishing Company.

Williams D. (1981). *Factors related to performance in reading English as a second language.* Language Learning. 31. (1).